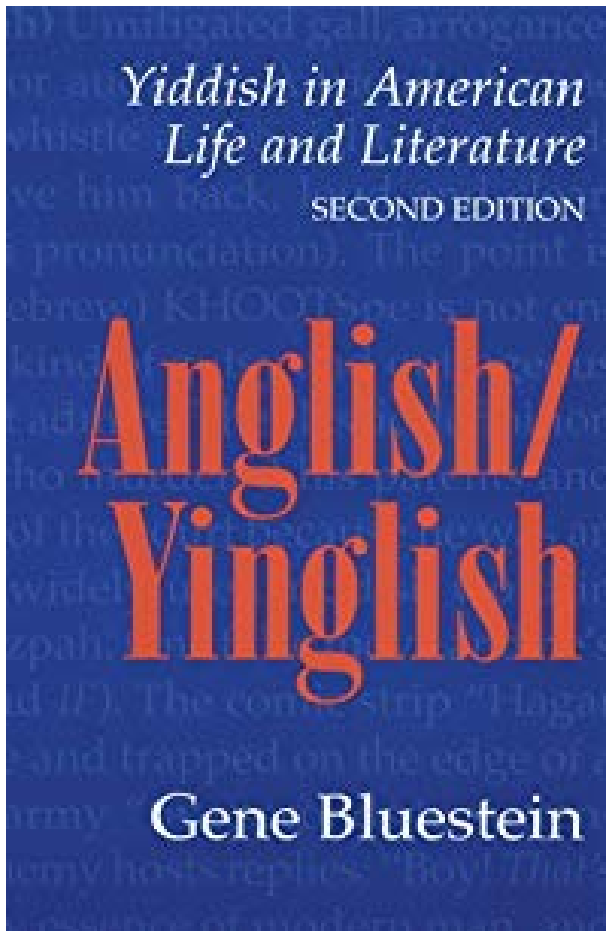


English/Yinglish: Yiddish in American Life and Literature



Goodreads Rating:	5.00
ISBN13:	9780803261471
Genre:	Uncategorized
Language	English
Author:	Gene Bluestein
Published:	September 1st 1998 by University of Nebraska Press
Pages:	164
ISBN10:	0803261470

[English/Yinglish: Yiddish in American Life and Literature.pdf](#)

[English/Yinglish: Yiddish in American Life and Literature.epub](#)

Writers have celebrated the fruitful dialogue between English and Yiddish for decades. In this engrossing lexicon, Gene Bluestein reveals the full extent of that dialogue, introducing “English, or Anglicized Yiddish, in which a Yiddish word is integrated into English usage, as in ‘shmo’ and ‘shmoozing’; and Yinglish, or Yiddishized English, in which an English word is integrated into Yiddish usage, as in ‘allrightnik,’ or the expression ‘a Heifitz he isn’t.’” Bluestein’s insights into and examples of count Yiddish expressions that have made their way into American English are fascinating and delightful. They vividly remind us of the multiculturalism of the American language and of the nation itself. The lexicon can be read selectively, like a dictionary, or straight through, as an informative and entertaining romp through a sumptuous linguistic tradition. Everywhere are the words of some of America’s most distinctive voices—Saul Bellow, Cynthia Ozick, Isaac Bashevis Singer, Grace Paley, Philip Roth, Joseph Heller, and count others. This greatly expanded and updated second edition of *English/Yinglish* is a splendid guide to the ways Yiddish has permeated and transformed the American language.